漢聲

格言

(一)煩惱以忍辱爲菩提。
(二)名譽自屈辱中彰著。
(三)凡事當有遠謀，有深識，堅忍於一時，則保全必多。一暫之不忍，而終身慚矣。
(四)克己乃勝利之最大者。

臨危見之節 蘇觀生

風土人情

蘇觀生字宇霖，東莞城內人，明崇禎七年歲貢，九年以同鄉人工部郎中張一鳳荐授歸德知縣，在任時曾因平反冤獄忤上峯意，有人說他將有危險，觀生說：「我不要錢，不要官，不要命，奈我何！」人稱三不要老爺。後官山東登萊道，兼管天津水師。做了八年的官，家無餘錢，七十多歲的老母，還賴張一鳳按月饋送魚鹽，清軍入北京，他突圍南下，福王任他爲南直隸督糧道，南京破，觀生走杭州，遇唐王聿鍵，聿鍵很器重他，和他同船到福建，觀生亦以聿鍵任明朝各藩王中最賢德，一心擁護聿鍵，與鄭芝龍等在福建擁聿鍵爲王，改元隆武，觀生擢爲吏部右待郎東閣大學士。時福建一切大權都操在鄭芝龍手上，觀生以鄭無大志，勸聿鍵移江西。隆武二年（公元一六四六年，清順治三年）聿鍵任觀生爲吏，兵二部尚書，賜上方劍，敕命廣東每年給銀十萬兩供支用，軍前文武自道，府，副總兵以下，得專生殺除授，派觀生赴江西。觀生出發時，聿鍵親送至殿門外，觀生抵江西後，大集甲兵，派兵萬人往迎聿鍵，但聿鍵被鄭芝龍強留在福建。無何，清軍入江西，明軍各路敗績，同時福建聿鍵亦敗沒，觀生乃與陳邦彥同返廣州，是年十一月，桂王（永曆）監國肇慶。在福建監國的聿鍵之弟聿粵（金旁），於十月與大學士何吾騶由福建航海抵廣州，南海關捷先，番禺梁朝鐘首倡兄終弟及之議，觀生等遂於十一月初一日在廣州擁立聿粵（金旁），以翌年爲紹武元年。聿粵與在肇慶監國之桂王，因名位之爭，戰於三水。十二月，清軍得漢奸謝尚政告以廣州虛實，派兵陷潮（州）惠（州），乘虛襲廣州，謝尚政在城內煽動六營兵叛變，觀生被執，大書「大明忠臣義士固當死」九字於牆上，復題詩云：「人皆受國恩，時窮我獨苦，丹心佐兩朝，浩氣凌千古。」與聿粵及周，益，邃等二十四王同被殺於雙門底，高塋城北流花橋，因君臣同穴，世稱「君臣塚」，（按流花橋君臣塚，近年因當地進行建設，已遷移於越秀山公園風景區內。）

從三首詞認識辛棄疾

三、春風不染白髭鬚。却將萬字平戎策，換得東家種樹書。

他早年高舉義旗，聲勢浩蕩，二十三歲時又曾活捉叛將張安國，一時大快人心，並鼓起了人們的抗敵意志，南歸後又提出過抗金計劃，但是不能舒展他的懷抱，因此想起往事，不禁歎息。南宋朝廷不接受他的「平戎策」，偏讓他在家鄉閑居種樹，此詞道出了他對南宋朝廷的憤慨。

「永遇樂、京口北固亭懷古」，這是辛棄疾晚年的作品，當時他被派到鎮江做知府，年已六十六歲，南歸亦已四十三年。寫這首詞的時候，朝廷中的當權派韓侂胄，想用兵對金，以樹立他的功名，但對作戰部署，毫無準備。辛棄疾抗金的主張是始終不渝的，但對輕舉妄動，草率從事，不能苟同。

京口即現在的鎮江，

來鶯兒

一、洛陽歌伎

洛陽的歌伎是出名的！而來鶯兒，是洛陽歌伎中最傑出的一個，不僅歌唱得好，而且很美麗。

不過，來鶯兒却是一個孤僻的女子！她驕傲，不可一世，洛陽城內的王孫公子，有不少追逐她，而她，又都泛泛視之，

曹操是精通音律的，他在偶然的場合中發現了來鶯兒，而且對她的色藝極爲欣賞。

當時，洛陽正在大火之後，戎馬匆忙，情形很混亂，因此，來鶯兒也有失所之苦，便依靠了曹操，作爲妾侍。此後，她隨了曹操南征北討，在軍中度日。

可是，至於曹操，雖然喜歡她，但以欣賞歌唱的成份多，愛的成份極少。因此，使來鶯兒更加失望。

二、私戀侍衛

不久，她私戀了一名侍衛，時時於夜間和那名侍衛幽會。曹操對男女關係是隨便的，而他帶在軍中的女人也很多，所以，對妾侍和樂伎的管束不嚴。

可是，不久之後，一次意外事件發生了——曹操命那侍衛率領一小隊人夫窺探敵人的囤糧基地。他向來鶯兒辭行。

來鶯兒依依不捨，纏住那侍衛不放。那位侍衛，在情人的懷抱中也忘掉了任務，於是，他把出發時辰躭誤了。

曹操是以軍令森嚴出名的！那位誤了軍令的侍衛，自然以軍法從事，判處死刑，來鶯兒聞訊之後，不顧一切地去求曹操，請求赦免。

這是突如其來的，曹操訝異了！他問來鶯兒與那侍衛的關係。來鶯兒在悲傷中，坦白地說出自己私戀的經過，於是，曹操在長久的沉吟之後，提出了一個試驗愛情的辦法——來鶯兒可以爲情人替死。（上）

民間故事

瀛海清吟

遊子吟十首

余金泉

其五

結友成群播爪牙　十年湖海出探花
流氓浪友成知己　酒地英雄氣若華

其六

揮金如土復如沙　擁抱姑娘笑語譁
失足悠悠千古恨　歡場誰問氣無牙

其七

男兒四海可爲家　自力更生氣語誇
廿載精華虛擲了　祇留幾塊爛錢渣

其八

自問良心亂若麻　廿年棄擲老人家
娛場舞國團團走　留得今年兩鬢華

其九

慾海茫茫末路嗟　願爲行者着袈裟
無邊法力能升岸　感佛慈悲沒齒牙

其十

人生誰敢話無差　善事應宜勿學邪
浪子回頭金不換　腰纏富有早旋華

× × ×

弟投柳人生漫談連疊兩本亞軍蒙何彩詒先生贈詩作賀銘感良多照原玉答謝上拙不計

馬立邦

連捷亞軍榜上馳　蒙君詞賀奪標歸
雕虫小技心慚愧　感領隆情答和詩
同在雲城緣份淺　未能拜訪懶難辭
不嫌愚魯煩相約　握手聯歡不誤時

其二

蒙贈華詞報上馳　能售淺句奪標歸
亞軍疊還眞榮倖　連捷三場喜詠詩
遊戲文章求益友　拋磚引玉實難辭
金山歌曲君佳作　附驥曾經獻羞詩

第八句曾和先生金山歌

× × ×

暗市黨埠 鍾銳園 JONG HUGHIE
P. C. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
本園土產上等瓜菜出市
高大肉召菜 矮大肉龍牙白
大老身冬瓜
靚白菜心
靚嫩白菜
大小交易特別計平 所有寄賣買者自理

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
廚師上等 調味烹任 地方雅潔 招呼妥當 大廳小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電熱儀器 摩登時髦冷熱接燙
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

暗市黨儀殯館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務 周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽 請問李榮
特聘華人經理李榮先生
電話 AL 五八八一四 MU 四一〇五三五

美盛金鋪
十足金英珠寶玉器
名牌 眼鏡 鐘錶 整修
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

雲高埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行寄沽。一律優待。

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋 摩登樓宇 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費
電話：526-7512

益豐茶室
擴充點心市茶
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B. C MU. 2-1514
本茶室開設以來專營中西食譜茶點蝦餃粥水雲吞經濟時菜美味鹽鷄豉油鷄王現由香港聘到著名餅師精製龍鳳禮餅各色月餅惠顧諸君祈爲留意
特色
潮州老婆餅
五彩皮蛋酥
久已馳名粽登市

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮 零沽批發 辦索 歡迎

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜 大筵小酌 餚菜豐美 專車送上
三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

雲埠 溫高
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
合時水貨 各江海味 枝干糖薑 什貨藥材

雲高華
天生堂
HING SANG HONG
加拿大
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-/464
VANCOUVER, B. C. CANADA
特效 興奮丸 壹打十二元 兩打二十元 主治 先天不足。發育不全。臨房不興。子嗣絕望。人染如斯。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。壹箭成功。百種白帶。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。屢代強大。如不實驗。原銀奉同。
鴛鴦機 男女合用。能變兩性。全套十五元。
金烏蝇 一服烏蝇成佳偶。不用茶禮不用柴。壹服三元 半打十五元
骨痛膠 壹貼壹元。壹打十元 立刻見功。如不立効。原銀奉同。
羊眼劵 羊劵敬花。無限愛情。每只五元。分中大細三種。如買何種。先字指明
擴陽露 擴陽發育。壹罐四元 懋花愛情。半打十五元
擴戰露 陽台比武。壹罐三元 半打十四元
明長花懋情侶溫風媚微樂娛
不受私家赤紙

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近縛街西邊半個街口）

加拿大高雲埠
利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
請參加 1964 年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿一由雲埠乘「澳利安拿」華麗客船啓程
導遊下列各處地點：
三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳並觀光
三月廿五至羅省世界選美長堤市及遊「的士蘭」娛樂園
三月廿九至檀香山遊環全島風景
四月五號至橫濱遊東京
四月十號抵香港歡餞宴會後任由尊便隨時可搭 CPA 或其他國際飛機復回雲埠 欲知其詳 祈爲賜詢
太平洋旅行社 林國良 陳固